



Quick Guide



PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10 Northfield
Business Park Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United Kingdom

www.saluscontrols.com



SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue date: 06 2020
Version: V017



Описание

HTR-RF(20) е безжичен електронен регулатор на температура, за подово отопление. В локален режим работи съвместно с координатор CO10RF, в онлайн режим - със системата SALUS Smart Home (UG600/UGE600).

Съответствие на продукта

Този продукт отговаря на основните изисквания и разпоредби на Директиви 2014/53/EU и 2011/65/EU. Пълния текст на Декларацията за съответствие може да видите на адрес: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Информация за безопасност

Използвайте съгласно приложимите правила. За употреба в затворени помещения. Не мокрете устройството. Изключете захранването и използвайте мек сух плат за почистване.

Важно: винаги изключвайте захранването преди инсталация или монтаж на всички компоненти, които изискват захранване от 230V AC 50 Hz.

Einleitung

Der HTR-RF(20) ist ein analoger Drehregler für Fußbodenheizungen, dieser ist offline kompatibel mit dem CO10RF und online mit dem SALUS Smart Home System (UGE600).

Produktkonformität

Das Produkt entspricht den wesentlichen Anforderungen der folgenden EG-Direktiven: 2014/53/EU und 2011/65/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist über die folgende Internetadresse verfügbar: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Sicherheitsinformationen

Der Gebrauch muss in Übereinstimmung mit den gängigen Vorschriften erfolgen. Nur zum Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Halten Sie Ihr Gerät vollständig trocken.

Achtung: Alle elektrischen Installationsarbeiten sollten von einem geeigneten, qualifizierten Elektriker oder einer sonstigen kompetenten Person durchgeführt werden.

Introduction

HTR-RF(20) est un thermostat d'ambiance sans fil avec cadran, utilisé pour le chauffage au sol, compatible hors ligne avec le coordinateur CO10RF et en ligne avec le système Smart Home de SALUS (UGE600/UGE600).

Conformité du produit

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la Déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Informations relatives à la sécurité

Utilisation conforme aux règlements. Pour un usage en intérieur uniquement. Maintenez votre appareil au sec. Débranchez votre appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec.

Remarque: toujours isoler l'alimentation secteur CA avant l'installation ou avant de travailler sur un composant qui nécessite une alimentation de 230 VCA et 50 Hz.

Inleiding

HTR-RF(20) is een draadloze kamerthermostaat die gebruikt wordt voor vloerverwarming en die offline compatibel is met de CO10RF-coördinator en online met het SALUS Smart Home-systeem (UG600/UGE600).

Productconformiteit

Dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de Europese conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Veiligheidsinformatie

Gebruik in overeenstemming met de voorschriften. Uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. Zorg dat uw apparaat helemaal droog blijft. Ontkoppel uw apparaat voordat u het schoonmaakt met een droge doek.

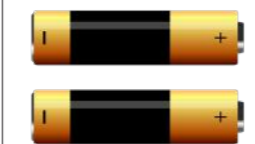
Opmerking: schakel de netspanning altijd uit voordat u onderdelen installeert of monteert die een toevoer van 230 VAC of 50Hz vereisen.

В комплекта

Verpackungsinhalt



- HTR-RF(20) Регулатор
- HTR-RF(20) Thermostat
- Thermostat HTR-RF(20)
- HTR-RF(20) thermostaat



- 2 x AA алкални батерии
- 2 x Alkalie Batterien
- 2 piles alcalines AA
- 2 x AA-batterijen

Contenu de l'emballage

Inhoud van de doos



- Кратко ръководство
- Schnellanleitung
- Guide rapide
- Beknopte handleiding



- 2 x монтажни винтове
- 2 x Montageschrauben
- 2 vis de fixation
- 2 x bevestigingsschroeven

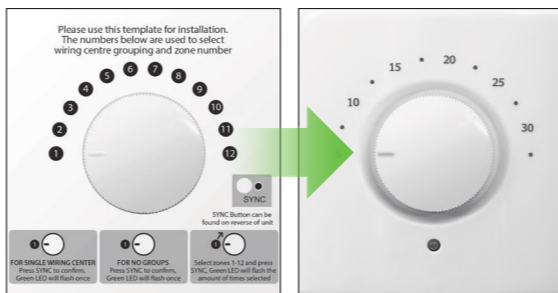
Първоначална инсталация

За справка: Изображението вляво обяснява връзката между температурната скала и скалата за синхронизация. Използва се при първоначалната настройка на устройството или в случай на загуба на връзката. Моля не отлепяйте стикера преди да завършите първоначалните настройки.

Nur als Referenz. Die Abbildung links erläutert den Zusammenhang zwischen Temperaturskala und Verbindungsskala. Diese ist nur für die Ersteinrichtung oder bei Verbindungsverlust zu verwenden.

À titre de référence uniquement. L'image de gauche explique la corrélation entre l'échelle de température et l'échelle d'appariement. À utiliser pour l'installation initiale ou en cas d'Erreur de lien perdu. Veuillez conserver l'autocollant sur l'appareil jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

Louter ter referentie. De afbeelding links licht de correlatie toe tussen de temperatuurschaal en de koppelingschaal. Om te gebruiken voor de eerste configuratie of in geval van een verbroken-verbindingfout. Laat de sticker erop zitten tot de installatie is voltooid



LED Индикация

LED Indikation

LED	Описание
Преди синхронизация	
	Очаква присъединяване към мрежата
	Успешно присъединяване към мрежата
	*Синхронизацията е завършена
	Успешен избор на клемна шина
	Успешен избор на група
	Успешен избор на зона
	Идентификация ВКЛ.
Грешки	
	Загуби връзка с CO10RF/ KLO8RF/ UGE600
	HTR-RF(20) нулирани настройки
	Батерията пада
	Сензора не е свързан или е окъсен
	Неуспешна синхронизация
	Грешка, поради добавяне на два HTR-RF(20) към една и съща зона
	- Нулирани настройки - След синхронизация в онлайн режим: данните се изпращат към облака

* Само в локален режим

Важно: Когато регулаторът подава сигнал за отопление/охлаждане, LED индикацията е изключена. Ако регулаторът загуби връзка, повторете синхронизацията.

Informations de superposition

Information

Referenz

À titre de référence uniquement

Louter ter referentie

Voyant DEL

Led-indicatie

LED	Bedeutung
Vor dem Verbinden	
	Bereit dem Netzwerk beizutreten
	Dem Netzwerk erfolgreich beigetreten
	*Verbindung erfolgreich
	Klemmleiste Nummer Auswahl OK
	Klemmleiste Gruppen Auswahl OK
	Klemmleiste Zonen(Raum) Auswahl OK
	Identifizierungsprozess AN
Fehler Meldungen	
	Verbindung mit dem CO10RF, der KLO8RF oder der UGE600 verlore
	HTR-RF(20) wurde zurückgesetzt
	Batteriestand niedrig
	Luftsensor zu kurz oder unterbrochen
	Verbindung fehlgeschlagen
	Fehler wenn man versucht Zwei HTR-RF(20) der selben KL-Zone(Raum) zuzordnen
	- Geräte-Reset; - Nachdem Verbinden im Online Modus: Daten werden an die Cloud gesendet

* Nur im Offline Modus

Achtung: Wenn der Thermostat Heizung/ Kühlung anfordert ist die LED AUS. Sollten Sie Verbindungsfehler haben versuchen Sie bitte erneut die Geräte miteinander zu verbinden.



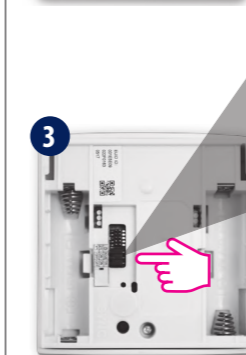
DEL	Signification
Avant l'appariement	
	Demande pour rejoindre le réseau
	A rejoint le réseau avec succès
	*Appariement terminé
	Nombre du Centre de câblage sélection OK
	Groupe du Centre de câblage sélection OK
	Zone du Centre de câblage sélection OK
	Identification de processus en position ON
Codes d'erreur	
	Connexion perdue avec CO10RF / KLO8RF / UGE600
	HTR-RF(20) a été réinitialisé
	Pile faible
	Le capteur d'air est trop court ou ouvert
	Échec de l'appariement
	Une erreur est survenue en essayant d'ajouter deux HTR-RF(20) à la même zone WC
	- Remise à zéro de l'appareil; - Après le jumelage en mode connecté: les données sont envoyées vers le cloud

* Seulement en mode hors-ligne

Remarque: lorsque le thermostat exige le chauffage/refroidissement, la LED sera en position OFF. En cas d'erreur de lien perdu, répéter la procédure d'Appariement.

Монтаж

Installation



Пин	Функция	По подразбиране
TPI*/SPAN	TPI (с пин) или Span 0.5°C (без пин)	TPI ON
NSB**	NSB ON (с пин) или OFF (без пин)	ON
Намаление C***	-2°C (с пин) или -4°C (без пин)	-2°C за отопление +2°C за охлаждане

*TPI will determine the pattern of your heating periods and will adjust it so that the temperature point will be maintained longer.

**NSB will only operate if there is a master thermostat set on the Wiring Centre. If there is no master set, there's no need to remove the jumper.

***If you have a master thermostat connected to your system and NSB is active, NSB will automatically adjust the setback value according to the selection of the jumper.



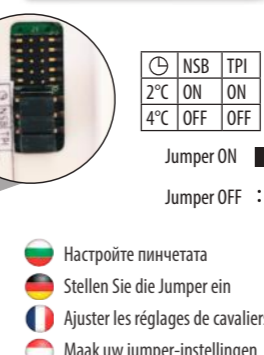
LED	Betekenis
Vóór de koppeling	
	Wil aansluiting op het netwerk
	Is met succes op het netwerk aangesloten
	*Koppeling voltooid
	Wiring Center-aantal selectie OK
	Wiring Center-groep selectie OK
	Wiring Center-zone selectie OK
	Proces identificeren AAN
Foutcodes	
	Verbinding met CO10RF / KLO8RF / UGE600 verbroken
	HTR-RF(20) werd gereset
	Laag batterijniveau
	Luchtsensor is te kort of open
	Koppeling mislukt
	Fout bij het toevoegen van twee HTR-RF(20) aan dezelfde WC-zone
	- Reset van het apparaat; - Na het online verbinden: wordt de data naar de cloud gestuurd

* Alleen in offline modus

Opmerking: wanneer de thermostaat om verwarming/koeling vraagt, staat de led UIT. Als u op de verbroken-verbindingfout stuit, herhaal dan de koppelingsprocedure.

Installation

Installatie



- Настройте пинчетата
- Stellen Sie die Jumper ein
- Ajuster les réglages de cavaliers
- Maak uw jumper-instellingen

Jumper	Eigenschaften	Grundeinstellung
TPI*/SPAN	TPI (Jumper ON) oder Span 0.5 C (entfernen Sie den Jumper)	TPI ON
NSB**	Nachtabsenkung (NSB) AN (Jumper ON/OFF) (entfernen Sie den Jumper)	ON
Абсенкungs-wert***	-2°C (Jumper ON) oder -4°C (entfernen Sie den Jumper)	-2°C für Heizung und +2°C für Kühlung

*TPI ermittelt das Heizverhalten in der Heizsaison und passt die Regelung so an das die Heiztemperatur länger gehalten wird.

**NSB (Nachtabsenkung) wird nur verwendet wenn Sie ein Masterthermostat auf der Klemmleiste zugeordnet haben. Sollte kein Master vorhanden sein muss der Jumper nicht entfernt werden.

***Wenn Sie ein Masterthermostat verwenden und NSB aktiv ist wird die Nachtabsenkung entsprechend der eingestellten Jumper angepasst.

Cavalier	Fonction	Par défaut
TPI*/DURÉE	TPI (cavalier en position ON) ou Durée 0,5°C (retirer le cavalier)	TPI ON
NSB**	Régime de nuit en position ON (cavalier en position ON) ou en position OFF (retirer le cavalier)	ON
Valeur du régime de nuit***	-2°C (cavalier en position ON) ou -4°C (retirer le cavalier)	-2°C pour le chauffage et +2°C pour le refroidissement

*TPI déterminera le profil de vos périodes de chauffage et l'ajustera pour que le point de température soit maintenu plus longtemps.

**NSB fonctionnera uniquement si un thermostat maître est défini sur le Centre de câblage. Si aucun thermostat maître n'est défini, nul besoin de retirer le cavalier.

***Si un thermostat maître est connecté à votre système et que NSB est actif, NSB ajustera automatiquement la valeur du régime nocturne selon la sélection du cavalier.

Jumper	Functie	Standaard
TPI*/SPAN	TPI (jumper AAN) of SPAN 0,5°C (verwijder jumper)	TPI AAN
NSB**	NightSetback AAN (jumper AAN) of UIT (verwijder jumper)	AAN
Terugval waarde***	-2°C (jumper AAN) of -4°C (verwijder jumper)	-2°C voor verwarming en +2°C voor koeling

*TPI zal het patroon van uw verwarmingsperiodes bepalen en het aanpassen zodat de temperatuur langer wordt vastgehouden.

**NSB werkt alleen als er een masterthermostaat is ingesteld op het Wiring Center. Als er nog geen master is, hoeft de jumper niet te worden verwijderd.

***Als u een masterthermostaat hebt verbonden met uw systeem en NSB actief is, zal NSB automatisch de terugvalwaarde aanpassen al naargelang van de selectie van de jumper.



- Въртящият бутон трябва да е в позиция 1.
- Stellen Sie sicher das der Regler auf Position 1 ist.
- Assurez-vous que le cadran du thermostat est en position 1.
- Zorg ervoor dat de thermostaatknop is ingesteld op positie 1.

- Поставете батериите.
- Legen Sie bitte die Batterien ein.
- Insérer les piles.
- Plaats de batterijen.

LED индикацията показва състоянието на регулатора при първото включване. Примигване в ЧЕРВЕНО за 2 сек. = НЕ Е СДВОЕН. Примигване в ЗЕЛЕНО за 2 сек. = СДВОЕН. Ако се налага повторна синхронизация, проверете разден Нулиране на настройките.

Überprüfen Sie den Status des HTR-RF(20) während der Erstinbetriebnahme. Rot blinkend für 2s = NICHT VERBUNDEN. Grün blinkend für 2s = VERBUNDEN. Wenn der HTR-RF(20) grün blinkt, Sie aber neu verbinden müssen schauen Sie bitte in der Anleitung unter Reset nach.

Vérifier le statut du HTR-RF(20) durant la première mise en marche. Clignotement rouge durant 2 secondes = non appareé. Clignotement vert durant 2 secondes = appareé. Si le HTR-RF(20) clignote en vert, mais que vous devez le re-appareer, veuillez vous référer à la section remise à zéro.

Controleer de status van de HTR-RF(20) na de eerste opstart. Twee keer rood knipperen = niet verbonden. Als de HTR-RF(20) groen knippert, maar u moet het opnieuw verbinden, controleer dan de Reset instelling.

Синхронизация (онлайн) / **Appariement (en ligne)**
Pair (online) / **Koppelen (online)**

Используйте този метод при система с интернет управление чрез UGE600. Следвайте инструкциите в приложението за да извършите настройките.

Bitte verwenden Sie die online Pairing Methode wenn Sie das UGE600 verwenden um Ihr System zu konfigurieren. Befolgen Sie die Anweisung auf dem Bildschirm um den Prozess abzuschließen.

Veuillez utiliser la méthode d'appariement en ligne lorsque vous utilisez UGE600 pour configurer votre système. Suivez les instructions à l'écran pour terminer la configuration.

Gebruik de online koppelingsmethode wanneer u UGE600 gebruikt om uw systeem te configureren. Volg de instructies op het scherm om de configuratie uit te voeren.

1 SALUS Smart Home

2 [Screenshot of app home screen]

3 [Screenshot of app menu]

Влезте в приложението
 Zur App
 Allez sur l'appli
 Ga naar de Apo

4 [Screenshot of profile screen]

5 [Screenshot of scan for equipment screen]

6 [Screenshot of connect equipment screen]

7 [Screenshot of success screen]

8 [Screenshot of let's set up your equipment screen]

9 [Screenshot of setup for your thermostat screen]

Пожелание: изберете символа с лупа. Така идентифицирате устройството и може да го преименувате.
 Optional: Klicken sie auf die Lupe, hierdurch können Sie das Gerät identifizieren und dann neu benennen.
 Facultatif : appuyez sur le symbole loupe. Vous pouvez identifier votre appareil et lui donner un nouveau nom.
 Optioneel: druk om het vergrootglasymbool. U kunt uw apparaat identificeren en een andere naam geven.

10 [Screenshot of setup for your thermostat screen]

11 [Screenshot of setup for your thermostat screen]

12 [Screenshot of setup for your thermostat screen]

13 [Screenshot of reporting new devices information screen]

14 [Screenshot of would you like a default schedule screen]

15 [Screenshot of hour format screen]

16 [Screenshot of pin screen]

17 [Screenshot of let's set up your equipment screen]

10 Setup for your iT600 HTR Thermostat

Please select the correct Wiring Centre from the list below.

if the wiring centre is not on the list please next and then add wiring centre and associate later

Wiring Centre found

Wiring center (1)

Next

12 Please select below for Wiring center(1)

Control group

Zone number

Pair

14 Would you like a default schedule?

No

Yes

Next

16 Pin

Would you like to pin this piece of equipment to your dashboard?

A pin sticks your most important items to the dashboard for fast, easy access.

Pin

Don't pin

complete set up

Въртящ бутон / **Fonction du cadran**
Regler Funktion / **Keuze Functie**

Um zum Funktionsmenü zu gelangen drücken Sie auf das Einstellungssymbol > fortgeschrittene Einstellungen > weiter.

Regler kann die Solltemperatur verändern:
 Nein - Regler deaktiviert (Regelung nur über APP möglich)
 Ja - Regler kann den App Sollwert überschreiben

Pour accéder à la fonction «composer», appuyez sur le symbole réglages > réglages avancés > suivant.

Le cadran règle la température de consigne:
 Non - cadran désactivé (piloteage seulement via l'appli)
 Oui - le cadran neutralise la température de consigne de l'appli

Om in het keuzemenu te komen, maak de keuze > gevanceerde instellingen > volgende.

10 Setup for your iT600 HTR Thermostat

Please select the correct Wiring Centre from the list below.

if the wiring centre is not on the list please next and then add wiring centre and associate later

Wiring Centre found

Wiring Center

Finish

Cancel

За да извършите настройка на работата с бутон, изберете Настройки > Сервизни настройки > Напред.

Настройка на температура от бутон:
 Не - бутонът не е активен (контрол само през приложението)
 Да - с бутонът може да променя настроената температура.

Toets kan de instelling veranderen:
 Nee - toets vengrendeld (alleen bediening via de app)
 Ja - toets kan de app instelling wijzigen

Синхронизация (Офлайн) / **Appariement (hors ligne)**
Pair (offline) / **Koppelen (offline)**

Используйте този метод за система без интернет управление.

Die offline Methode sollte nur dann verwendet werden wenn kein Internet zur V Verfügung steht.

La méthode d'appariement hors ligne doit uniquement être utilisée si vous n'avez pas d'accès à internet.

De offline koppelingsmethode mag alleen door niet-internetgebruikers worden gehanteerd.

Используйте позицията по подразбиране (1) за синхронизация с една клемна шина, 0 групи и една зона. При повече клемни шини, групи или зони изберете с бутон необходимия брой. Броят примигвания на LED индикацията ще съответства на избрания брой клемни шини, групи или зони.

Verwenden sie die voreingestellte Position um 1 Klemmleiste, 0 Gruppen und 1 Zone(Raum) zu verbinden. Für weitere Klemmleisten, Gruppen oder Zonen (Räume) drehen Sie das Rad auf die gewünschte Position. Hinweis: Die Häufigkeit des grünen Blinkens der LED korrespondiert mit der Nummer der Klemmleiste, der Gruppen oder der Zonen (Räume) die ausgewählt wurden.

Utiliser la position prédéfinie sur le cadran pour apparier 1 Centre de câblage, 0 Groupe et 1 Zone. Pour plus de Centres de câblage, de Groupes ou de Zones veuillez mettre le cadran dans la position désirée. Remarque : le nombre de clignotements verts de la DEL correspond au nombre du Centre de câblage, des Groupes ou des Zones sélectionné.

Gebruik de vooraf ingestelde knoppositie voor de koppeling van 1 Wiring Center, 0 groepen en 1 zone. Draai de knop in de gewenste positie voor meer Wiring Centers, groepen of zones. Opmerking: het aantal keer dat de led groen knippert komt overeen met het aantal geselecteerde Wiring Centers, groepen of zones.

1 [Image of terminal block]

Свържете клемната шина, според придружаващата инструкция.

Installieren Sie die Klemmleiste gemäß der beigefügten Anleitung im Produkt.

Installer le centre de câblage suivant les instructions attachées au produit.

Installeer de Kabeldoos volgens de handleiding dat bij de doos is meegeleverd.

2 [Image of button]

Отваряне на мрежата ZigBee / Ouvrir le réseau ZigBee
 Öffnen Sie das Zigbee Netzwerk / Open het ZigBee netwerk

Натиснете бутон SYNC до примигване на червена индикация.
 Halten Sie die Sync Taste gedrückt bis die LED rot blinkt.
 Appuyer sur le bouton SYNC jusqu'à ce qu'il clignote en rouge.
 Druk op de SYNC-knop tot het rood knippert.

3 [Image of button]

Затваряне на мрежата ZigBee / Fermer le réseau ZigBee
 Schließen Sie das ZigBee Netzwerk / Sluit het ZigBee netwerk

Натиснете бутон SYNC до примигване на червена индикация.
 Halten Sie die Sync Taste gedrückt bis die LED rot blinkt.
 Appuyer sur le bouton SYNC jusqu'à ce qu'il clignote en rouge.
 Druk op de SYNC-knop tot het rood knippert.

4 [Image of dial]

5 [Image of dial]

HTR-RF(20) е присъединен към мрежата, при постоянна червена индикация.
 Sobald die LED dauerhaft rot leuchtet ist der HTR-RF(20) dem Netzwerk beigetreten.
 HTR-RF(20) a rejoint le réseau une fois que la DEL est entièrement rouge.
 HTR-RF(20) is op het netwerk aangesloten zodra de led rood brandt.

6 [Image of dial]

Избор на броя клемни шини (до 9 шини)
 1 клемна шина=позиция 1;
 2 клемни шини= позиция 2;
 9 клемни шини= позиция 9

Wählen Sie die Nummer der Klemmleiste (bis zu 9 Klemmleisten)
 1 KL= Position 1;
 2 KL=Position 2;
 9 KL=Position 9

Sélectionner le nombre du Centre de câblage (jusqu'à 9 centres)
 1 WC = position 1;
 2 WC = position 2;
 9 WC = position 9

Selecteer het aantal Wiring Centers (tot 9 centers)
 1 WC=positie 1;
 2 WC's=positie 2;
 9 WC's=positie 9

7 [Image of terminal block]

8 [Image of dial]

Избор на група термостати
 Без групиране= позиция 1
 Група 1=позиция 2;
 Група 2=позиция 3

Wählen Sie die Nummer der Gruppe keine Gruppe = Position 1;
 Gr1 = Position 2;
 Gr2 = Position 3

Sélectionner le nombre de Groupe Aucun Regroupement = position 1;
 Gr1 = position 2;
 Gr2 = position 3

Selecteer het aantal groepen Geen groepering=positie 1;
 Gr1=positie 2;
 Gr2=positie 3

9 [Image of dial]

10 [Image of terminal block]

11 [Image of dial]

Избор на отоплителна зона (до 12 зони)
 Зона 1=позиция 1;
 Зона 2=позиция 2;
 Зона 12=позиция 12

Wählen Sie die Nummer der Zone (Raum) bis zu 12 Zonen(Räume)
 Zone 1 = Position 1;
 Zone 2= Position 2;
 Zone 12 = Position 12

Sélectionner le nombre de Zone (jusqu'à 12 zones)
 Zone 1 = position 1;
 Zone 2 = position 2;
 Zone 12 = position 12

Selecteer het aantal zones (tot 12 zones)
 Zone 1=positie 1;
 Zone 2=positie 2;
 Zone 12=positie 12

12 [Image of dial]

13 [Image of terminal block]

14 [Image of dial]

Избор на отоплителна зона (до 12 зони)
 Зона 1=позиция 1;
 Зона 2=позиция 2;
 Зона 12=позиция 12

Wählen Sie die Nummer der Zone (Raum) bis zu 12 Zonen(Räume)
 Zone 1 = Position 1;
 Zone 2= Position 2;
 Zone 12 = Position 12

Sélectionner le nombre de Zone (jusqu'à 12 zones)
 Zone 1 = position 1;
 Zone 2 = position 2;
 Zone 12 = position 12

Selecteer het aantal zones (tot 12 zones)
 Zone 1=positie 1;
 Zone 2=positie 2;
 Zone 12=positie 12

15 [Image of button]

Затваряне на мрежата ZigBee / Fermer le réseau ZigBee
 Schließen Sie das ZigBee Netzwerk / Sluit het ZigBee netwerk

Натиснете бутон SYNC до примигване на червена индикация.
 Halten Sie die Sync Taste gedrückt bis die LED rot blinkt.
 Appuyer sur le bouton SYNC jusqu'à ce qu'il clignote en rouge.
 Druk op de SYNC-knop tot het rood knippert.

Идентификация (онлайн) / **Identifier (en ligne)**
Identifizieren (online) / **Identificeren (online)**

Идентификация (офлайн) / Identifier (hors ligne)
 Identifizieren (offline) / Identificeren (offline)

1 [Screenshot of app screen]

2 [Screenshot of app screen]

Идентификация (офлайн) / Identifier (hors ligne)
 Identifizieren (offline) / Identificeren (offline)

1 [Image of button]

Идентификация (офлайн) / Identifier (hors ligne)
 Identifizieren (offline) / Identificeren (offline)

2 [Image of button]

Идентификация (офлайн) / Identifier (hors ligne)
 Identifizieren (offline) / Identificeren (offline)

Нулиране на настройки / **Réinitialiser**
Werksrücksetzung / **Reset**

Натиснете бутон SYNC до примигване на червена индикация.
 Halten Sie die Sync Taste gedrückt bis die LED rot blinkt.
 Appuyer sur le bouton SYNC jusqu'à ce qu'il clignote en rouge.
 Druk op de SYNC-knop tot het rood knippert.